

ZhongWai XiaoXue WaiYu
KeCheng BiaoZhun
BiJiao YanJiu

中外小学课程标准比较研究丛书

潘洪建 刘久成 主编



中外小学外语 课程标准比较研究

王骏 申卫革 易娜伊等 著



中外小学课程标准比较研究，有助于我们了解不同国家小学课程改革的背景、动态、特点，揭示课程标准研制的内在规律，拓展小学课程设计视野，提高课程编制的科学化水平；有助于我们借鉴国外的成功做法，结合我国小学教育的实际与问题，完善我国小学课程标准文本，推动我国小学课程改革的理论研究和实践探索。



甘肃教育出版社

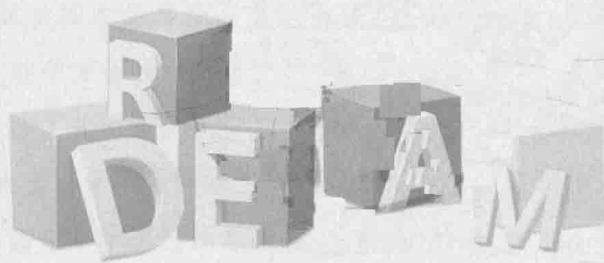


中外小学课程标准比较研究丛书

潘洪建 刘久成 主编

中外小学外语课程标准比较研究

王骏 申卫革 易娜伊等 著



中外小学课程标准比较研究，有助于我们了解不同国家小学课程改革的背景、动态、特点，揭示课程标准研制的内在规律，拓展小学课程设计视野，提高课程编制的科学化水平；有助于我们借鉴国外的成功做法，结合我国小学教育的实际与问题，完善我国小学课程标准文本，推动我国小学课程改革的理论研究和实践探索。



甘肃教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

中外小学外语课程标准比较研究 / 王骏等著. — 兰州 : 甘肃教育出版社, 2017. 11
(中外小学课程标准比较研究丛书)
ISBN 978-7-5423-4267-6

I. ①中… II. ①王… III. ①小学—外语课—课程标准—对比研究—世界 IV. ①G623.302

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 278880 号

中外小学外语课程标准比较研究

王 骏 申卫革 易娜伊等 著

出版人 王永生

责任编辑 王露莹

封面设计 石 璞

出版 甘肃教育出版社

社 址 兰州市读者大道 568 号 730030

网 址 www.gseph.cn E-mail gseph@dazhe.cn

电 话 0931-8773136 (编辑部) 0931-8773056 (发行部)

传 真 0931-8773255

淘宝官方旗舰店 <http://shop111038270.taobao.com>

发 行 甘肃教育出版社 印 刷 兰州人民印刷厂

开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16 印 张 12.75 插 页 4 字 数 190 千

版 次 2017 年 12 月第 1 版

印 次 2017 年 12 月第 1 次印刷

印 数 1~1 000

书 号 ISBN 978-7-5423-4267-6 定 价 38.00 元

图书若有破损、缺页可随时与印厂联系:0931-7365634

本书所有内容经作者同意授权,并许可使用

未经同意,不得以任何形式复制转载

总 序

随着全球化进程的加快,基础教育课程改革在很大程度上就是借鉴他国改革经验、满足本国发展需要、不断融于国际教育改革大潮的过程。由于各国的社会制度、文化传统和教育政策不同,其课程理念、内容、结构和形式均存在诸多差异,但也存在一些共同趋势。纵观已有研究,小学课程改革的比较研究还不够全面、系统。从研究涉及的国别来看,有关美国、加拿大、英国、日本、澳大利亚的课程评介稍多,其他国家的甚少;从研究的内容来看,局限于某一方面(如课程目标、教材内容、教学方法)的比较研究较多,而对课程进行整体比较研究的较少。为此,我们选择了五大洲的一些代表性国家现行的小学课程标准和改革文献进行研究,并与我国小学课程标准进行比较。中外小学课程标准比较研究,有助于我们了解不同国家小学课程改革的背景、动态、特点,拓展小学课程设计视野,揭示课程标准研制的内在规律,提高课程编制的科学化水平,推动我国小学课程改革与发展。

该项研究属于国际教育比较研究,它是将国外最新颁布的小学课程标准与我国当前正在实施的小学课程标准进行横向比较。比较研究涉及的国家有欧洲、美洲、亚洲、非洲、大洋洲的众多国家,涵盖小学五个学科:母语、数学、外语、科学、社会。每一科目比较研究主要探讨的问题包括:

1. 课程标准文本的形成和起源。课程标准文本是怎么形成的,什么情境、问题引发了此种课程的开发;该课程标准试图回应的是什么社会、经济、政治、文化

和教育问题,哪些因素决定了该课程的开发过程;课程表现的是什么视角或理念,课程设计的基本思路是什么,其理论基础和基本原则有哪些。

2. 课程的目标。课程目标的维度与层次是如何划分的;课程目标是如何表述的;课程目标的类型有哪些;课程目标背后所蕴藏的预设是什么。

3. 课程的内容。课程内容的构成有哪些;课程内容的选择准则是什么;课程内容是如何组织的;课程内容的广度、深度如何平衡;课程内容是否考虑到多元文化及其教育功能;隐含在课程内容选择与组织背后的理论假设有哪些。

4. 课程的实施。课程标准在课程实施方面提出了哪些建议,在政策、法规、时间、物质等方面对课程实施有何要求;教学中应当处理好哪些关系。

5. 课程的评价。不同国家课程标准对课程评价理念、评价主体、评价标准、评价方法有哪些建议与要求,这些建议与要求能否判断课程目标的达成程度?

6. 课程改革的启示。国外不同课程标准存在的共性、差异有哪些,其基本走向是什么;国外标准能为我国小学课程改革与课程标准完善带来哪些有益启示;我国当下的课程标准应该做哪些调整与改进,相关的政策建议有哪些?

该项研究的主要特色有:

1. 比较研究所涉及的国家范围较广。从已有研究涉及的国家来看,有关欧美等发达国家的课程评介与比较较多,研究其他国家的较少。本研究涉及的国家范围有欧洲、美洲、亚洲、非洲、大洋洲五大洲共十六个国家,包括英国、德国、俄罗斯、芬兰、荷兰、爱尔兰、美国、加拿大、日本、韩国、新加坡、印度、泰国、南非、澳大利亚、新西兰。

2. 比较研究的学科较为齐全。包括小学主要科目,如数学、语文、社会、科学、外语。音乐、美术、体育科目因较为特殊未列入其中。

3. 比较研究的内容较为系统、完整。包括课程文本形成背景、课程理念、课程目标、课程内容、课程实施和课程评价等内容;考察不同国家小学课程的诸多异同,探讨这些异同产生的原因,厘清它们之间的复杂关系。

小学课程比较研究是小学课程改革与发展的一项基础性工作,有助于我们借鉴国外的成功做法,结合我国小学教育的实际与问题,完善我国小学课程标准

文本,推动我国小学课程改革的理论研究和实践探索。

“他山之石,可以攻玉。”丛书作者广泛搜寻研究资料,耗费了大量时间、精力,付出了艰辛的劳动。但囿于资料、学识和视野,研究可能存在不少疏漏与错误,恳请读者批评指正。

该套丛书的出版得到扬州大学出版基金的资助,特别致谢!

《中外小学课程标准比较丛书》编委会

2017年1月

扬州瘦西湖畔

前 言

英语作为应用最广泛的一门世界性语言,是我国基础教育阶段的必修课程。小学英语课程标准是小学英语课程实施的基本依据。2012年,教育部颁布的《义务教育英语课程标准(2011年版)》是目前我国小学英语教材编写、课程设计、课程评价的依据。英语作为一门重要课程,无论在我国学校课程实践还是学生个人精力投入方面,都占有重要地位,但是我国学生英语学习情况还存在着一些公认的问题,比如重考试轻应用、“哑巴英语”现象普遍存在,等等。“他山之石,可以攻玉”,我们通过对英语课程标准的国际比较,研究发现其他国家英语课程标准以及课程实践的特点和优势,以此为我国小学英语课程标准的进一步修订和课程改革提供参考。

本书通过对芬兰、南非、泰国、日本、韩国、澳大利亚、加拿大等七个国家小学外语课程标准的研究,比较了中国与这些国家在课程理念、课程目标、课程内容、课程实施、课程资源建议、课程评价等维度上的异同。通过横向比较研究,总结国外小学外语课程标准的基本特点,同时参照国外小学外语课程实施的基本情况,反思我国小学英语课程标准和课程实践的主要问题,最后对我国小学英语课程标准以及课程实施提出了建议。本书撰写的目的是为我国小学英语课程标准的修订以及小学英语课程改革提供参考。

中外比较研究的难点是资料的掌握和翻译。由于文化传统、语言习惯等问

题,我们在翻译过程中仍然无法避免对文献原意进行确切翻译的障碍。解决这个问题的办法是群策群力,师生反复研讨,尊重文献客观含义,尽力做到准确翻译。

参与本书撰写和研究的作者有:易娜伊(第一章),周淑惠(第二章),朱宝康(第三章),石娜娜(第四章),翁巧玲(第五章),赵玉玲(第六章),钱佩佩(第七章),王苏扬(第八章),申卫革(第九章)。全书由王骏负责统稿、修改,申卫革、易娜伊参加了部分章节的审稿工作。

本书选择目前各国正在使用的小学外语课程标准作为文本进行比较研究,文献材料较丰富,范围涉及亚洲、欧美等国家,适合小学英语教师、小学英语教育专业学生以及相关英语教育研究人员了解当下国际小学外语课程标准和课程实践的情况,供他们阅读和研究之用。由于该项研究难度较大,时间仓促,作者水平有限,研究难免存在问题,敬请读者批评、指正。

本书在写作过程中参考了大量相关资料,在此对所有相关文献作者表示诚挚感谢。

编者

2017年3月

目 录

前 言	1
第一章 中国小学英语课程标准发展	1
一、中国小学英语教育发展概述	1
二、中国小学英语课程标准的发展	3
第二章 中国与芬兰小学英语课程标准比较研究	15
一、芬兰小学外语教育概述	15
二、中芬课程标准框架比较	22
三、课程理念比较	25
四、课程性质比较	26
五、课程目标比较	27
六、课程内容比较	30
七、芬兰小学外语课程标准对我国的启示	31
第三章 中国与南非小学英语课程标准比较研究	33
一、南非小学英语课程标准简介	33
二、课程标准框架比较	34
三、课程目标与内容比较	37

四、课程实施建议比较	41
五、课程评价比较	42
六、南非小学英语课程标准对中国的启示	44
第四章 中国与加拿大小学外语课程标准比较研究	
——以加拿大安大略省为例	46
一、加拿大小学外语课程简介	46
二、课程标准框架比较	48
三、课程理念比较	50
四、课程目标比较	54
五、课程内容比较	55
六、课程教学建议比较	62
七、课程评价建议比较	63
八、加拿大小学外语课程标准对中国的启示	64
第五章 中国与韩国小学英语课程标准比较研究	67
一、中国与韩国小学英语课程标准研究综述	67
二、中国与韩国小学英语课程标准设置背景	71
三、课程标准框架比较	72
四、课程目标比较	76
五、课程内容比较	79
六、课程实施建议比较	90
七、韩国小学英语课程标准对中国的启示	101
第六章 中国与泰国小学英语课程标准比较研究	104
一、泰国小学英语教育概况	104
二、课程标准框架比较	105
三、课程目标比较	111
四、课程内容比较	118
五、课程实施建议比较	131

六、泰国小学英语课程标准对中国的启示	145
第七章 中国与日本小学英语课程标准比较研究	148
一、中日小学英语课程发展历程	148
二、中日小学英语课程标准设置背景	149
三、课程标准框架比较	150
四、课程目标比较	153
五、课程内容比较	155
六、课程实施建议比较	158
七、日本小学英语课程标准对中国的启示	162
第八章 中国与澳大利亚小学外语课程标准比较研究	
——以澳大利亚维多利亚州为例	167
一、中澳小学外语课程简介	167
二、课程标准框架比较	169
三、课程理念比较	172
四、课程目标比较	173
五、课程内容比较	176
六、课程实施建议比较	178
七、澳大利亚小学外语课程标准对中国的启示	179
第九章 对我国小学英语课程标准的思考	
——基于同国际小学英语课程标准的比较	181
一、英语课程标准应当体现英语学科特色	181
二、英语课程可以借鉴 CBI 教学模式加强与其他学科的联系	183
三、英语课程应当重视语言的思维工具性	184
四、课程标准应当兼顾统一性和灵活性	186
五、英语课程应当加强“真实性”教学资源建设	187
六、课程实施应当加强国际化师资队伍建设	188
参考文献	191

第一章 中国小学英语课程标准发展

一、中国小学英语教育发展概述

(一) 中华人民共和国成立前的小学英语教育

我国的小学英语教育最早可以追溯到1818年马礼逊在马六甲建立的英华书院 (Anglo-Chinese College)。该书院名为书院, 根据其招收学生的年龄可以视其为一所小学性质的学校, 开设课程包括英文 (含英文阅读、书法和作文等) 以及用英文教授的历史、地理等。前者为一般意义上的外语教学, 后者属于用英文开设的双语课程 (本书对此不作探讨)。从马礼逊开始, 外国传教士纷纷来华办学, 与此同时推行英语教育。对此, 有两点需要说明: 其一, 传教士的小学英语教育主要存在于早期, 之后教会学校逐步将教育重点转向中学和大学, 英语教育随之上移。其二, 传教士兴办的教会学校教育主权在相当长的时间内不属于我国。因此, 其小学英语教学与我国官方的小学英语课程标准发展基本无涉。有鉴于此, 本书对教会学校的小学英语教学不做探讨。

我国真正意义上的英语教育开始于京师同文馆。然而, 同文馆所收学生年龄“在15岁上下”, 基本已经属于中学年龄, 不宜视为小学英语教育。我国第一个提出小学英语教育的官方文件是《普通教育暂行课程标准》(1912年), 提出外国语为中学主课, 且以英语为主, 高等小学根据地方情况可以加

设英语课。^①这一文件在很大程度上可以反映英语教育在我国近代的发展,即英语教育主要开设于中学和大学,而小学英语仅仅在有条件的小学适当开设。其后,小学英语教育虽然偶被官方文件提及,但在实践层面并未得到广泛实施。诚然,少数江、浙、沪等沿海城市新式学堂以及民国小学曾经根据情况零星开设小学英语,但是与同时期中学和大学英语教育相比,新中国成立前小学英语教育发展总体而言既缓慢又分散。

(二) 中华人民共和国成立至20世纪末的小学英语教育

中华人民共和国成立之初,由于国家政治亲苏反美,英语教育在这一时期被忽略。1962年,教育部颁发全日制中小学新教学计划(草案),将外语列入部分学校正式课程,并提出小学英语课程具体要求。然而,受诸多客观因素影响,该计划并未得到贯彻实施。1978年,我国相继颁布《全日制十年制中小学教学计划试行草案》和《全日制十年制中小学英语教学大纲(试行草案)》,建议英语从小学三年级开始设置,并对教学内容做出具体要求。然而,由于条件缺乏,这两个大纲并未得到广泛实施。尽管如此,从20世纪80年代后期到2000年,为应对高素质人才的需要,某些发达地区在小学阶段开设了英语课程。这为21世纪初小学英语课程改革提供了实践基础。

(三) 21世纪初的中国小学英语教育

进入新世纪以来,科技迅猛发展,国际交流频繁,经济全球化和生活信息化成为不可避免的趋势。在此社会背景下,作为国际通用语言,英语的地位日益提高。为全面推进素质教育,满足国民素质发展的要求,教育部决定从2001年秋季起积极推进小学开设英语课程。作为规范和指导我国中小学英语教育的纲领性文件《全日制义务教育普通高级中学英语课程标准(实验稿)》于2001年颁布。该文件明确提出全国从小学三年级开始设置英语课程,这是我国外语(英语)教育政策上的一个重大转变。与此同时,教育部于2001年1月颁布《小学英语课程教学基本要求(试行)》,对小学英语课程目

^①李良佑、张日昇、刘犁《中国英语教学史》,上海:上海外语教育出版社,1988年。

标、教学模式等课程问题提出明确要求，这为小学英语课程实施、教材选择以及教学评价提供了依据。从此，小学英语教育在国内各省轰轰烈烈地展开。其中，部分大、中城市小学根据自身条件与发展要求从一年级开设英语课程。少数边远和农村地区虽然条件有限，但是国家出台一系列支持政策（如鼓励大学生顶岗支教等）帮助落后地区开设小学英语课程。

二、中国小学英语课程标准的发展

我国颁布的小学英语法定文件始于1912年的《小学校令》，至今已有一百多年历史。百余年来，我国曾在不同时期出台不同小学英语课程指导文件，具体包括1912年、1915年、1916年、1962年、1978年以及2001年和2011年颁布的文件。这些文件或称教学大纲，或称教学计划，近年来又称为课程标准。为便于比较研究，本书将其统一称为课程标准。梳理其百年发展历程对于我国小学英语课程发展具有重要的理论与实践意义（见表1-1）。

表1-1 我国百年小学英语课程标准发展概况

年份	课程标准	部分内容
1912年	《小学校令》	视地方情形……并可加设英语……
	《小学校教则及课程表》	英语要旨，在使儿童略解浅易之语言文字，以供处事之用。高小第三学年，每周3小时，教授“读法、书法、作法、语法”
1915年	《高等小学校令》	视地方情形……并可加设英语……
1916年	《高等小学校令施行细则》	在高小第二学年和第三学年开设外语，每周2小时，要旨是“使儿童略识外国语以供实用”
1962年	《对小学开设外国语课的有关问题的意见》	在试验新学制的五年一贯制小学的四、五年级开设外国语课，个别基础较好的六年制小学如有外语教师，也可以在五、六年级开设外国语课，每周3课时。

续表

年份	课程标准	部分内容
1978年	《全日制十年制中小学教学计划试行草案》	集中师资力量首先在重点小学和一部分条件具备的小学开设外语、英语课从小学三年级开始。
	《全日制十年制中小学英语教学大纲（试行草案）》	对语音、语法和词汇等做出了相应的要求，小学阶段认识大约550个单词和一定数量的惯用词组，“课文绝大部分自编”。
2001年	《全日制义务教育普通高级中学英语课程标准（实验稿）》	从小学三年级开始开设英语课程，此标准第二级为小学结束时应达到的基本要求，包括课程性质、课程理念、内容标准和实施建议等。
2011年	《义务教育英语课程标准》	义务教育阶段的英语课程具有工具性和人文性双重性质。语言既是交流的工具，也是思维的工具

下面笔者主要从课程性质、课程理念、课程目标、课程内容与教科书、课程实施和课程评价六个维度对我国百年小学英语课程标准的发展历程进行梳理，探索其内在发展脉络。

（一）中国小学英语课程性质的演变

课程性质是对课程的宏观把握，明确课程性质有助于界定课程在整个课程体系中的位置。有关小学英语课程性质的说明始见于1912年的《小学校令》和《小学校教则及课程表》，前者要求“视地方情形……并可加设英语……”，而后者则明确“英语要旨，在使儿童略解浅易之语言文字，以供处事之用”。这表明两点：英语具有工具价值；该时期小学英语属于选修课程。1915年的《高等小学校令》和1916年的《高等小学校令施行细则》与1912年文件的课程性质基本相同。

1962年颁布《对小学开设外国语课的有关问题的意见》，其表述与前几个标准同中有异。相同点在于小学英语依然属于非核心选修课程，基础好的六年制小学可以开设，缺乏条件的小学无须开设；差异在于对英语价值的认识，相关文件对此虽然没有明确表述，但是从同时期中学英语教学大纲中可以窥见小学英语课程被视为工具性课程。然而，其性质与1912和1915年文件所示内容有所不同。后者将英语视为社会生活的工具，而同时期中学英语教学文

件暗示英语在科学文化知识学习中具有工具属性。首先,英语“是学习文化科学知识、进行国际交往、促进文化交流、增进与各国人民相互了解的工具”。其次,英语能够“吸取有益于我国社会主义建设的科学技术成果,或者向友好国家和人民介绍我们的经验”。^①1978年颁布的《全日制十年制中小学教学计划试行草案》《全日制十年制中小学英语教学大纲(试行草案)》则进一步强调了英语在科学文化知识交流学习中的工具性价值。

2001年的《全日制义务教育普通高级中学英语课程标准(实验稿)》将小学英语课程确定为基础教育阶段的必修课。该课程标准指出,英语课程目的在于使“学生逐步掌握英语知识和技能,提高语言运用能力,同时磨砺意志、陶冶情操、拓展视野、丰富生活经历、开发思维能力、发展个性和提高人文素养。”该课程标准开始意识到英语课程不仅具有工具性,而且具有人文性。与曾经的文件相比,2001年的课程标准在认识上是一大飞跃。

2011年版的《义务教育英语课程标准》明确指出“义务教育阶段的英语课程具有工具性和人文性双重性质”,同时对于这两重性质进行了详细阐释:英语课程的工具性指英语课程承担着培养学生基本英语素养和发展学生思维能力的任务;英语课程的人文性指“开阔视野,丰富生活经历,形成跨文化意识,增强爱国主义精神,发展创新能力,形成良好的品格和正确的人文观和价值观”。这是我国首次从课程标准的高度对英语课程的人文性进行深入解读。

可以看出,我国小学英语课程性质大致经历了两个阶段,每个阶段又包含两个子阶段。具体而言,2001年以前小学英语被视为工具性课程。其中,20世纪初人们认为英语属于社会生活工具,而20世纪六七十年代,英语在一定程度上体现为科学文化知识交流的工具。21世纪伊始,在工具性以外,英语开始被赋予人文属性。该属性在2011年小学英语课程标准中被明确提出。

^①1963年《全日制中学英语教学大纲(草案)》,课程教材研究所编《20世纪中国中小学课程标准·教学大纲汇编 外语卷(英语)》,北京:人民教育出版社,2001年。

从单纯的工具性到工具、人文双属性，从对人文性的初步认识到其正式确立，体现了我国教育界对小学英语课程认识的不断深化和丰富。

（二）中国小学英语课程理念的演变

课程理念是课程设计、实施和评价的方向性纲领。1912年及1916年的小学英语课程文件重视小学英语课程的工具属性。这一时期的小学英语课程在注重“趣味性”以及“与儿童知识相称”的同时比较关注“实用”^①。

1962年的《对小学开设外国语课的有关问题的意见》并未对小学英语课程理念进行必要说明。1978年颁布的《全日制十年制中小学英语教学大纲（试行草案）》虽未明确提出课程理念（或教学理念），但是据相关内容，可以发现这一阶段小学英语课程在教学理念上采用循序渐进的原则。《全日制十年制中小学英语教学大纲（试行草案）》中指出“在入门阶段的教材，应安排最简单的语法，选用日常生活中最常用的词汇和少年儿童所熟悉的题材。随着学生语言能力的提高，选材范围应该逐渐扩大”。

2001年《全日制义务教育普通高级中学英语课程标准（实验稿）》“强调课程从学生的学习兴趣、生活经验和认知水平出发，倡导体验、实践、参与、合作与交流的学习方式和任务型教学途径，发展学生的综合语言运用能力，使语言学习的过程成为学生形成积极情感态度、主动思维和大胆实践、提高跨文化意识和形成自主学习能力的过程”。其内容具体包括：（1）面向全体学生，注重素质教育；（2）整体设计目标，体现灵活开放；（3）突出学生主体，尊重个体差异；（4）采用活动途径，倡导体验参与；（5）注重过程评价，促进学生发展；（6）开发课程资源，拓展学习渠道。可以说，2001年的课程理念比以往更加全面。新课程理念既关注学生群体，也关注学生个体，既关注学生的英语学习，也关注其整体发展，既重视课堂教学，也重视课外学习，既重视学习结果，也重视学习过程。

^①1963年《全日制中学英语教学大纲（草案）》，课程教材研究所编《20世纪中国中小学课程标准·教学大纲汇编 外国语卷（英语）》，北京：人民教育出版社，2001年。